

СЛОВАРЬ

англо-русский
русско-английский

для школьников



РИПОЛ
КЛАССИК

МОСКВА, 2007

УДК 81'373.6(038)
ББК 81.2Англ-4
A64

A64 **Англо-русский и русско-английский словарь для школьников** / сост. Т. А. Спиридонова. — М.: РИПОЛ классик, 2007. — 704 с. — (Современные школьные словари).

ISBN 978-5-7905-4587-0

Удобное компактное издание англо-русского и русско-английского словаря поможет каждому школьнику и абитуриенту в овладении английским языком, позволит быстро справиться с чтением и переводом текстов любого уровня сложности.

Словарь содержит более 15 000 слов и разговорных выражений. Каждая словарная статья содержит перевод и указания всех возможных значений слова.

Книга станет незаменимым пособием для учащихся средних общеобразовательных школ, гимназий, лицеев, а также для людей, изучающих английский язык самостоятельно.

УДК 81'373.6(038)
ББК 81.2Англ-4

ISBN 978-5-7905-4587-0

© ООО «ИД «РИПОЛ
классик», 2007

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СЛОВАРЁМ

Все слова в словаре (как в англо-русском, так и русско-английском) расположены в алфавитном порядке. Каждое слово со всем относящимся к нему материалом образует самостоятельную словарную статью. Все слова следуют английской языковой традиции.

Англо-русский словарь

Римскими цифрами отмечены омонимы, чёрной арабской цифрой с точкой — различные части речи, светлой арабской цифрой со скобкой — отдельные значения слова. После знака ♦ даны фразеологические обороты, поговорки, пословицы и их русские аналоги. Если фразеологический оборот или сочетание глагола с предлогом имеют несколько значений, их переводы отмечены русскими буквами со скобкой: а), б) и т. д.

Каждое заглавное английское слово снабжено грамматической характеристикой в виде аббревиатуры *n*, *a*, *v* и т. п. и фонетической транскрипцией, которая даётся в квадратных скобках непосредственно после самого слова. Ударение в транскрипции стоит перед ударным слогом; главное ударение обозначено знаком ударения сверху [...], второстепенное — знаком удараия снизу [....].

Дополнительные грамматические пометы (например *refl.*, *pass.* и т. п.) стоят после указания части речи или после цифры, если они относятся лишь к данному значению.

Специальные термины, когда это необходимо, снабжены условными сокращениями (*биол.*, *книжн.* и т. п.). Разговорные выражения, американизмы и т. п. имеют соответствующие условные пометы (*разг.*, *амер.* и т. п.).

Формы глаголов, степеней сравнения прилагательных или наречий и множественного числа имён существительных, образующиеся вразрез с правилами словообразования, даны в скобках непосредственно после грамматической аббревиатуры, например:

go [gəʊ] 1. *v* (went; gone).

Если приведена лишь одна форма глагола, это значит, что *past* и *past participle* совпадают. Если присутствуют две формы, разделённые запятой, это значит, что они обе употребляются и как *past*, и как *past participle*, например:

dream [dri:m]... 2. *v* (dreamt, dreamed [-d]).

В устойчивых словосочетаниях, фразеологических оборотах и т. п. главное слово заменено знаком ~ (тильда). Если главное слово является частью сложного (пишется ли оно через дефис или раздельно), оно также заменено тильдой.

Если слово в каком-нибудь значении пишется с прописной буквы, то перед этим значением в скобках дана начальная прописная буква с точкой, например:

marshal [ˊma:ʃəl] *n* 1) (М.) *воен.* маршал.

Знаки фонетической транскрипции

Гласные звуки:

и: — долгий и

и — краткий и открытый и

е — э (в словах этот, эта и т. п.)

æ — более открытый, чем э

а: — долгий, глубокий а

о — краткий, открытый о

ɔ: — долгий о

ү — краткий у, произносимый со слабым окружлением губ

и: — долгий у, произносимый без сильного округления губ

ʌ — краткий гласный, приближающийся к русскому а в словах хвалить, варить

ɜ: — долгий гласный, напоминающий русский ё

ə — безударный гласный, напоминающий русский безударный гласный в словах водяной, молоток, нужен

Двугласные звуки:

ei — эй

əʊ — əу

ai — ай

au — ау

ɔɪ — ой

ɪə — иа

ɛə — əа

ʊə — уа

Согласные звуки:

ʃ — мягкий русский ш

ʒ — мягкий русский ж, как в слове вожжи

ŋ — заднеязычный н, произнесённый задней частью спинки языка

θ (без голоса) — оба звука образуются при помощи

ð (с голосом) — языка, кончик которого помещается

между передними зубами

Некоторые знаки транскрипции даны курсивом, что указывает на факультативность их произнесения.

Список сокращений англо-русской части словаря

Русские

амер. — американизм

ав. — авиация

австр. — австрийский

авто — автомобильное

дело

амер. — американский

анат. — анатомия

архит. — архитектура

астр. — астрология

бинг. — бинговский

биол. — биология (также вместо сокращений зоол.

и бот.)

брит. — британский

вр. — время

<i>вопр.</i> — вопросительный	<i>лат.</i> — латинский
<i>г.</i> — 1) год; 2) город	<i>лингв.</i> — лингвистика
<i>геогр.</i> — география	<i>лит.</i> — литература, литературоведение
<i>геол.</i> — геология	
<i>геом.</i> — геометрия	<i>мат.</i> — математика
<i>гл.</i> — глагол	<i>мед.</i> — медицина
<i>грам.</i> — грамматика	<i>мин.</i> — минералогия
<i>груб.</i> — грубое слово, выражение	<i>миф.</i> — мифология
<i>детск.</i> — детская речь	<i>мн.</i> ч. — множественное
<i>диал.</i> — диалектный	число
<i>ед.ч.</i> — единственное число	<i>мор.</i> — морской
<i>ж.</i> — женский род	<i>муз.</i> — музыка
<i>жарг.</i> — жаргон, жаргонизм	<i>нареч.</i> — наречие
<i>жив.</i> — живопись	<i>напр.</i> — например
<i>ж.д.</i> — железнодорожный	<i>обыкн.</i> — обыкновенно
<i>зоол.</i> — зоология	<i>опр.</i> — определённый
<i>измен.</i> — изменяемый	<i>особ.</i> — особенно
<i>ирон.</i> — иронически, в ироническом смысле	<i>отриц.</i> — отрицательный
<i>иск.</i> — искусство	<i>офиц.</i> — официальный
<i>исп.</i> — испанский	<i>п.</i> — падеж
<i>ист.</i> — история	<i>перен.</i> — в переносном
<i>ит.</i> — итальянский	значении
<i>карт.</i> — термин карточной игры	<i>полит.</i> — политический
<i>кино</i> — кинематография	термин
<i>книжн.</i> — книжный стиль	<i>посл.</i> — пословица
<i>косв.</i> — косвенный	<i>поэт.</i> — поэтическое слово, выражение
<i>л.</i> — лицо	<i>пр.</i> — прочее
<i>-л.</i> — -либо	<i>прев. ст.</i> — превосходная степень
<i>ласк.</i> — ласкательная форма	<i>предл.</i> — предложение
	<i>презр.</i> — презрительно
	<i>преим.</i> — преимущественно

<i>пренебр.</i> — пренебрежительно	<i>утверд.</i> — утвердительная частица
<i>прил.</i> — имя прилагательное	<i>физ.</i> — физический
<i>пространств.</i> — пространственный	<i>фин.</i> — финансовый термин
<i>психол.</i> — психология	<i>фон.</i> — фонетика
<i>р.</i> — 1) река; 2) род	<i>фр.</i> — французский
<i>разг.</i> — разговорное слово, выражение	<i>хим.</i> — химический
<i>редк.</i> — редко	<i>церк.</i> — церковный
<i>рел.</i> — религия	<i>шахм.</i> — шахматы
<i>русск.</i> — русский	<i>школ.</i> — школьное слово, выражение
<i>см.</i> — смотри	<i>шотл.</i> — шотландский
<i>собир.</i> — собирательно	<i>шутл.</i> — шутливое слово, выражение
<i>сокр.</i> — сокращённое, сокращённо	<i>эк.</i> — экономика
<i>спец.</i> — специальный термин	<i>эл.</i> — электрический
<i>сравн. ст.</i> — сравнительная степень	<i>южно-афр.</i> — южно-африканский
<i>стр.</i> — строительный	<i>юр.</i> — юридический термин
<i>сущ.</i> — имя существительное	
<i>с.-х.</i> — сельское хозяйство	
<i>твор.</i> — творительный	
<i>театр.</i> — театральный термин	
<i>тех., техн.</i> — техника	
<i>тож.</i> — также	
<i>т. п.</i> — тому подобное	
<i>употр.</i> — употребляется	
<i>уст.</i> — устарелое	

<i>dem.</i> — demonstrative (pronoun) — указательное (местоимение)	<i>pl</i> — plural — множественное число
<i>emph.</i> — emphatic (pronoun) — усилительное (местоимение)	<i>poss.</i> — possessive (pronoun) — притяжательное (местоимение)
<i>etc.</i> — et cetera — и так далее	<i>p. p.</i> — past participle — причастие прошедшего времени
<i>imp.</i> — imperative — повелительное (наклонение)	<i>predict.</i> — predicative — предикативное употребление
<i>impers.</i> — impersonal — безличный	<i>pref.</i> — prefix — приставка
<i>indef.</i> — indefinite pronoun — неопределённое (местоимение)	<i>prep.</i> — preposition — предлог
<i>inf.</i> — infinitive — неопределенная форма глагола	<i>pres. p.</i> — present participle — причастие настоящего времени
<i>int</i> — interjection — междометие	<i>pres. perf.</i> — present perfect — настоящее совершенное время
<i>inter.</i> — interrogative (pronoun) — вопросительное (местоимение)	<i>pron.</i> — pronoun — местоимение
<i>num. card.</i> — numeral cardinal — количественное числительное	<i>recipr.</i> — reciprocal (pronoun) — взаимное (местоимение)
<i>num. ord.</i> — numeral ordinal — порядковое числительное	<i>refl.</i> — reflexive — употребляется с возвратным местоимением
<i>part</i> — particle — частица	<i>rel.</i> — relative (pronoun) — относительное (местоимение)
<i>pass.</i> — passive — страдательный залог	<i>sing.</i> — singular — единственное число
<i>perf.</i> — perfect — перфект	<i>sl.</i> — slang — сленг, жаргон
<i>pers.</i> — personal (pronoun) — личное (местоимение)	

Русско-английский словарь

Верхним индексом 1, 2 и т. п. отмечены омонимы, чёрной арабской цифрой с точкой — отдельные значения слова. Каждое заглавное русское слово снабжено грамматической характеристикой в виде аббревиатуры *m*, *f*, *n*, *adj* и т. п. Ударение в русских словах ставится в тех случаях, когда при одинаковом написании произношение слова различно.

Дополнительные грамматические пометы (например *pf.*, *impf.* и т. п.) стоят после форм глагола или после цифры, если они относятся лишь к данному значению.

Специальные термины, когда это необходимо, снабжены условными сокращениями (*bot.*, *leg.* и т. п.). Разговорные выражения, сленг и т. п. имеют соответствующие условные пометы (*coll.*, *sl.* и т. п.).

В устойчивых словосочетаниях, фразеологических оборотах и т. п. главное слово, а в формах — неизменяемая часть слова заменены знаком ~ (тильда). Неизменяемая часть заглавного слова отделяется от изменяемой знаком |.

Список сокращений русско-английской части словаря

<i>a.</i> — accusative	<i>as opp. to</i> — as opposed to
<i>abbr.</i> — abbreviation	<i>astron.</i> — astronomy
<i>abstr.</i> — abstract	<i>bibl.</i> — biblical
<i>adj.</i> — adjective	<i>biol.</i> — biology
<i>adv.</i> — adverb	<i>bot.</i> — botany
<i>aeron.</i> — aeronautics	<i>chem.</i> — chemistry
<i>anat.</i> — anatomy	<i>coll.</i> — colloquial
<i>arch.</i> — archaic	<i>collect.</i> — collective
<i>archaeol.</i> — archaeology	<i>comp.</i> — comparative
<i>archit.</i> — architecture	<i>concr.</i> — concrete

<i>conj.</i> — conjunction	<i>iron.</i> — ironical
<i>cul.</i> — culinary	<i>jocular</i>
<i>d.</i> — dative	<i>leg.</i> — legal
<i>det.</i> — determinate	<i>ling.</i> — linguistics
<i>dial.</i> — dialectal	<i>lit.</i> — literature
<i>dim.</i> — diminutive	<i>m</i> — masculine
<i>econ.</i> — economics	<i>math.</i> — mathematics
<i>electr.</i> — electrical	<i>med.</i> — medicine
<i>esp.</i> — especially	<i>meteor.</i> — meteorology
<i>ethnol.</i> — ethnology	<i>mil.</i> — military
<i>exc.</i> — except	<i>min.</i> — mineral(ogy)
<i>f</i> — feminine	<i>mus.</i> — music
<i>fig.</i> — figurative	<i>myth.</i> — mythology
<i>fin.</i> — financial	<i>n</i> — neuter
<i>g.</i> — genitive	<i>naut.</i> — nautical
<i>geod.</i> — geodesy	<i>neg.</i> — negative
<i>geogr.</i> — geography	<i>nom.</i> — nominative
<i>geol.</i> — geology	<i>num.</i> — numeral
<i>gram.</i> — grammar	<i>obs.</i> — obsolete
<i>hist.</i> — history	<i>opt.</i> — optics
<i>hort.</i> — horticulture	<i>orn.</i> — ornithology
<i>i.</i> — instrumental	<i>p.</i> — prepositional (case)
<i>imp.</i> — imperative	<i>part.</i> — participle
<i>impers.</i> — impersonal	<i>pass.</i> — passive
<i>impf.</i> — imperfective	<i>pejor.</i> — pejorative
<i>indecl.</i> — indeclinable	<i>pf.</i> — perfective
<i>indet.</i> — indeterminate	<i>philol.</i> — philology
<i>inf.</i> — infinitive	<i>philos.</i> — philosophy
<i>inst.</i> — instantaneous	<i>phys.</i> — physics
<i>interj.</i> — interjection	<i>physiol.</i> — physiology
<i>interrog.</i> — interrogative	<i>pl.</i> — plural
<i>intrans.</i> — intransitive	<i>poet.</i> — poetry
<i>in var. senses</i> — in various senses	<i>polit.</i> — politics
	<i>p. p. p.</i> — past participle
	passive